

EURYDICE (2001): *Glosario Europeo sobre Educación. Volumen III: Profesorado* (Bruselas, Unidad Europea de Eurydice).

En el entorno europeo, la educación y el papel que el profesorado tiene que ejercer en el proceso educativo está siendo tema de debate en numerosos informes y declaraciones. Estos documentos, aunque reflejan la amplia variedad de situaciones contextuales que posee este colectivo en Europa, coinciden en afirmar cómo la profesión docente se ha transformado en el momento presente en una tarea más compleja y altamente tecnificada que no es posible ejercer con eficiencia sin una formación personal, científica y técnica adecuada. Los responsables políticos y los investigadores, junto con los padres y el resto de los interesados en el mundo educativo, han establecido altas expectativas en relación con el profesorado y, por ello, están demostrado un gran interés por el análisis de la profesión docente en los sistemas educativos.

En este contexto, y con el fin de promover un mayor entendimiento entre los países sobre el tema de profesorado, Eurydice (la Red Europea de Información en Educación) ha dedicado el tercer volumen del Glosario Europeo sobre Educación a la recopilación de aproximadamente 600 términos nacionales que designan al personal docente en los 15 países de la Unión Europea, los 3 del Espacio Económico Europeo, y en los 12 países candidatos a su adhesión en la Unión Europea. De esta manera, la publicación presenta, de forma muy detallada, la terminología empleada para designar al personal directamente responsable de las actividades pedagógicas en todos los niveles educativos en cada uno de los 30 países europeos incluidos. Por tanto, el presente volumen sólo contiene términos empleados para referirse a personas cuya ocupación profesional consiste en estimular y supervisar la actividad de los estudiantes y en garantizar que adquieran conocimientos y competencias en centros educativos y de formación dentro del sistema educativo. Esta categoría de «personal docente» abarca:

- Profesores generalistas y especialistas, educadores;
- Profesorado responsable de la educación de adultos;
- Personal académico responsable de la enseñanza;
- Profesores ayudantes, profesores de apoyo y auxiliares.

No están incluidas las denominaciones del personal encargado de la organización de actividades extra-curriculares, los internados, los servicios para jóvenes, los centros de actividades lúdicas, etc.

Para facilitar el acceso a la información contenida en este volumen, el libro se encuentra dividido en dos partes. La primera y más amplia ofrece el repertorio de términos genéricos en la lengua original y presentados por orden alfabético, donde también se incluyen las abreviaturas de uso normalizado y los sinónimos. Cada término va seguido de una amplia nota explicativa redactada siguiendo una misma estructura, que incluye:

- País en el que se emplea.
- Variantes gramaticales. Se muestran las declinaciones y formas gramaticales de las que es susceptible, ofreciendo uno o dos ejemplos importantes.
- Nivel educativo donde ejerce el profesor. Para homogeneizar la terminología se han empleado las categorías *CINE (Clasificación Internacional Normalizada de Educación)* de la UNESCO.
- Tipo de educación (general, técnica, profesional, artística, especial) que imparte y edad teórica de los alumnos.
- Formación inicial (titulación exigida para acceder a la formación, nivel de los programas, duración, etc.) necesaria para ejercer la docencia.
- Especialización: si se trata de un profesor generalista (encargado de impartir todas las materias), especialista de una materia o semiespecialista (que imparte una o más materias).
- Título que obtiene tras la realización de la formación inicial.
- Proceso de selección que tiene que superar para acceder al puesto de trabajo docente.

- Responsabilidades principales, tipo de contrato y régimen laboral, el cargo de la persona que realiza el nombramiento y el responsable del pago de los sueldos.
- Administración/persona responsable de la evaluación del profesorado.
- Posibilidad de promoción dentro de la categoría de profesor, es decir, sin necesidad de cambiar de actividad laboral.

La segunda parte del documento la constituyen una serie de cuadros sinópticos por países en las que se muestran los nombres de los profesores que corresponden a cada nivel educativo, clasificados en tres categorías: profesores/educadores, profesores ayudantes/auxiliares y personal implicado en la Educación Especial. Asimismo, debajo de cada cuadro sinóptico se incluye un diagrama que ilustra la estructura del sistema educativo del país correspondiente para el curso 2000/01, con el fin de ayudar a los lectores a comprender mejor dicho sistema y su estructura.

En el caso español, se incluyen un total de 33 términos genéricos: tres que se refieren al profesorado de educación infantil, tres de primaria, seis de secundaria inferior, siete de secundaria superior y 14 de educación superior, siendo el país que más personal docente presenta en este último nivel.

Al comienzo del libro se incorpora una guía para el usuario, en la que se detallan diversos procedimientos de búsqueda dependiendo de la información que desee el lector. Por ejemplo, si el usuario conoce un término, pero no su significado, entonces deberá buscarlo en el listado alfabético de la primera parte. En cambio, si lo que le interesa es información sobre el personal docente de un nivel educativo en un país en concreto, entonces tendrá que consultar el cuadro sinóptico del país en cuestión en la segunda sección.

Con este tercer volumen del Glosario, la Red Eurydice desea seguir aportando su grano de arena a la consecución de una mayor transparencia de los sistemas educativos en Europa, manteniendo el rigor y la calidad de los productos que elabora y que pone al servicio de todos aquellos interesados en responder a los nuevos desafíos a los que tiene que hacer frente la educación en Europa.

*Irene Arrimadas Gómez*  
Unidad Española de Eurydice